

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN SOPIMUSSARJA

Julkaistu Helsingissä 9 päivänä kesäkuuta 2020

51/2020

(Suomen säädöskokoelman n:o 422/2020)

Valtioneuvoston asetus

Tanskan, Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitusten väliseen puolustusmateriaalialaa koskevaan yhteistyösopimukseen liitetystä sopimuksesta Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitusten välisestä huoltovarmuudesta

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti säädetään Tanskan, Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitusten väliseen puolustusmateriaalialaa koskevaan yhteistyösopimukseen liitetystä sopimuksesta Suomen, Norjan ja Ruotsin välisestä huoltovarmuudesta annetun lain (275/2020) nojalla:

1 §

Huoltovarmuudesta Suomen tasavallan hallituksen, Ruotsin kuningaskunnan hallituksen ja Norjan kuningaskunnan hallituksen välillä Visbyssä 9 päivänä huhtikuuta 2019 tehty Tanskan, Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitusten väliseen puolustusmateriaalialaa koskevaan yhteistyösopimukseen liitetty sopimus tulee voimaan 11 päivänä kesäkuuta 2020 niin kuin siitä on sovittu.

Eduskunta on hyväksynyt sopimuksen 10 päivänä maaliskuuta 2020 ja tasavallan presidentti 17 päivänä huhtikuuta 2020.

Hyväksymiskirja on talletettu Norjan hallituksen huostaan 12 päivänä toukokuuta 2020.

2 §

Sopimuksen muut kuin lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat asetuksena voimassa.

3 §

Laki Tanskan, Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitusten väliseen puolustusmateriaalialaa koskevaan yhteistyösopimukseen liitetystä sopimuksesta Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitusten välisestä huoltovarmuudesta tulee voimaan 11 päivänä kesäkuuta 2020.

4 §

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä kesäkuuta 2020.

Tällä asetuksella kumotaan Tanskan, Suomen, Norjan ja Ruotsin välillä puolustusmateriaalialan yhteistyöstä tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta sekä sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain voimaantulosta annetun valtioneuvoston asetuksen (160/2017) 4 §.

51/2020

Helsingissä 4 päivänä kesäkuuta 2020

Puolustusministeri Antti Kaikkonen

Hallitusneuvos Jouko Tuloisela

Sopimusteksti

SOPIMUSTEKSTILIITE SUOMEN, NORJAN JA RUOTSIN HALLITUSTEN VÄLISESTÄ HUOLTOVARMUUDESTA TANSKAN, SUOMEN, NORJAN JA RUOTSIN HALLITUSTEN VÄLISEEN PUOLUSTUSMATERIAALIALAA KOSKEVAAN YHTEISTYÖSOPIMUKSEEN

ANNEX BETWEEN THE GOVERNMENTS OF FINLAND, NORWAY AND SWEDEN CONCERNING SECURITY OF SUPPLY TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENTS OF DENMARK, FINLAND, NORWAY AND SWEDEN CONCERNING COOPERATION IN THE DEFENCE MATERIEL AREA

SISÄLTÖ:

Liite Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitusten välisestä huoltovarmuudesta Tanskan, Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitusten väliseen puolustusmateriaalialaa koskevaan yhteistyösopimukseen.

JOHDANTO-OSA

1. ARTIKLA MÄÄRITELMÄT
2. ARTIKLA SOVELTAMISALA JA TA-VOITTEET
3. ARTIKLA SITOUMUKSET
4. ARTIKLA HALLINNOINTI JA RA-PORTOINTI
5. ARTIKLA KUSTANNUKSET JA VAS-TUUT
6. ARTIKLA TOTEUTTAMISJÄRJESTE-LYT
7. ARTIKLA LOPPUMÄÄRÄYKSET

Huoltovarmuutta koskeva liite Tanskan, Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitusten väli-seen puolustusmateriaalialaa koskevaan yh-teistyösopimukseen

JOHDANTO-OSA

Suomen tasavallan hallitus,
Norjan kuningaskunnan hallitus ja
Ruotsin kuningaskunnan hallitus
(jäljempänä 'liiteosapuolet') jotka

CONTENTS:

Annex between the Governments of Fin-land, Norway and Sweden, concerning Se-curity of Supply to the Agreement between the Governments of Denmark, Finland, Nor-way and Sweden, concerning Cooperation in the Defence Materiel Area.

PREAMBLE

- ARTICLE 1. DEFINITIONS
- ARTICLE 2. SCOPE AND OBJECTIVES
- ARTICLE 3. UNDERTAKINGS
- ARTICLE 4. MANAGEMENT AND RE-PORTING
- ARTICLE 5. COST AND LIABILITY
- ARTICLE 6. IMPLEMENTING AR-RANGEMENTS
- ARTICLE 7. FINAL PROVISIONS

Annex concerning Security of Supply to the Agreement between the Governments of Denmark, Finland, Norway and Sweden concerning Cooperation in the Defence Ma-teriel Area

PREAMBLE

The Government of the Republic of Finland,
The Government of the Kingdom of Norway
and The Government of the Kingdom of
Sweden (hereinafter referred to as the "An-nex Participants"),

<p>palauttavat mieleen Tanskan, Suomen, Norjan ja Suomen hallitusten välisen puolustus-materiaalialaa koskevan yhteistyösopimuksen, joka allekirjoitettiin 10.3.2015 (jäljempänä 'yhteistyösopimus');</p>	<p>recalling the Agreement between the Governments of Denmark, Finland, Norway and Sweden concerning Cooperation in the Defence Materiel Area, signed on 10 March, 2015, (hereinafter referred to as "the Cooperation Agreement");</p>
<p>palauttavat mieleen Tanskan kuningaskunnan puolustusministeriön, Suomen tasaval-lan puolustusministeriön, Islannin ulkoasi-ainministeriön, Norjan kuningaskunnan puo-lustusministeriön ja Ruotsin kuningaskun-nan hallituksen 5.11.2009 allekirjoittaman yhteisymmärryspöytäkirjan pohjoismaisesta puolustusyhteistyöstä (NORDEFECO MoU);</p>	<p>recalling the Memorandum of Understanding between the Ministry of Defence of the Kingdom of Denmark and the Ministry of Defence of the Republic of Finland and the Ministry for Foreign Affairs of Iceland and the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway and the Government of the King-dom of Sweden on Nordic Defence Cooper-ation (NORDEFECO MoU), signed on 5 No-vember 2009;</p>
<p>haluavat tukea ja kehittää liiteosapuolten pitkäaikaista yhteistyötä puolustusalaalla, tutkia yhteisiä synergioita ja mahdollistaa tehokkaita yhteisiä ratkaisuja, kuten NOR-DEFECO yhteisymmärryspöytäkirjassa tode-taan;</p>	<p>desiring to support and develop Annex Par-ticipants' longstanding cooperation in the defence area, explore common synergies and facilitate efficient common solutions as laid down in the NORDEFECO MoU;</p>
<p>ovat tietoisia yleisestä turvallisuussopimuk-sesta (General Security Agreement) turvalli-suusluokitellun tiedon vastavuoroisesta suo-jaamisesta ja vaihtamisesta, joka allekirjoi-tettiin Osllossa 7.5.2010 Tanskan, Suomen, Islannin, Norjan ja Ruotsin välillä ja josta käytetään jäljempänä nimeä "GSA";</p>	<p>recognizing the General Security Agreement on the Mutual Protection and Exchange of Classified Information between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden, here-inafter referred to as the "GSA", signed in Oslo on 7 May 2010;</p>
<p>tunnistavat liiteosapuolten välillä vallitsevan kumppanuus- ja yhteistyöhengen ja pyrkivät lisäämään keskinäistä yhteistyötään ja tuke-maan huoltovarmuutta liiteosapuolten vä-lillä;</p>	<p>acknowledging the spirit of partnership and cooperation existing between the Annex Participants and aiming for further mutual cooperation and supporting Security of Sup-ply between the Annex Participants;</p>
<p>luovat yhteistyön mahdollistavat puitteet ja tukevat hallitustenvälistä huoltovarmuutta; palauttavat mieleen liiteosapuolten tarpeet turvata puolustustarvikkeiden, materiaalin ja palvelujen toimitukset kansallisille puolus-tusvoimille puolustustarkoituksia varten rau-han aikana, Kriisiaikoina ja sodan aikana ja ottavat huomioon kunkin liiteosapuolen muut kansainväliset sitoumukset;</p>	<p>creating a framework to facilitate the coop-eration and supporting intergovernmental Security of Supply; recalling the Annex Participants' need to safeguard the supply of Materiel, material and Services for Defence Purposes to na-tional defence forces in times of peace, Cri-sis or war and taking into account each An-nex Participants' other international com-mitments;</p>
<p>ovat tietoisia toiveesta kehittää edelleen pohjoismaista teollisuusyhteistyötä ja jatkaa</p>	<p>recognizing the desire for further develop-ment of Nordic industry cooperation and</p>

kilpailukykyisen pohjoismaisen puolustus- alateollisuuden kehittämistä tulevaisuudessa ottaen soveltuvin osin huomioon erityisesti puolustus- ja turvallisuusalan hankintoja koskevan direktiivin (2009/81/EY) ja puo- lustukseen liittyvien tuotteiden siirtoja kos- kevan direktiivin (2009/43/EY);	continued development of a competitive Nordic Defence Industry in the future, espe- cially taking into consideration the Defence and Security Procurement Directive (2009/81/EC) and the Intra-Community Transfer Directive (2009/43/EC) as applica- ble;
hyväksyvät vahvan pohjoismaisen puolus- tusteollisuuden ylläpitämisen hyödyt huolto- varmuuden näkökulmasta;	acknowledging the advantages of maintain- ing a strong Nordic Defence Industry from a Security of Supply perspective;
haluavat kehittää välineitä liiteosapuolten huoltovarmuuden tukemiseksi Toteuttamis- järjestelyt-kohdassa yksityiskohtaisesti se- lostetulla tavalla;	wishing to develop instruments to support the Annex Participants' Security of Supply laid down in detail in Implementation Ar- rangements;
ottavat huomioon liiteosapuolten välillä sol- mitut huoltovarmuutta koskevat sopimukset;	taking into account the relevant agreements concluded between the Annex Participants concerning Security of Supply;
ottavat huomioon, että kaikissa tämän liit- teen mukaisissa sitoumuksissa noudatetaan kansainvälisiä sopimuksia ja kansallisia la- keja ja määräyksiä, mukaan lukien kansalli- set budjettilait;	noting that all undertakings covered by this Annex shall be subject to international agreements and to national laws and regula- tions, including national budget law;
ottavat huomioon, että vientivalvonta-asioita koskevat toimet käsitellään erikseen; ovat sopineet seuraavasta:	noting that undertakings concerning export control aspects are addressed separately; have agreed as follows:

1 ARTIKLA

ARTICLE 1

MÄÄRITELMÄT**DEFINITIONS**

Yhteistyösopimuksessa esitettyjen määritel- mien lisäksi tässä liitteessä: 1.1 ”huoltovarmuus” tarkoittaa puolustustar- vikkeiden, materiaalien ja palveluiden tur- vaamista ja toimituksia liiteosapuolen puo- lustustarkoituksia varten rauhan aikana, Kriisiaikoina ja sodan aikana, mukaan lu- kien riskejä vähentävät toimenpiteet ja toi- mitukset niukkuuksien välttämiseksi;	In addition to the definitions in the Coopera- tion Agreement and for the purpose of this Annex: 1.1 ”Security of Supply” means an Annex Participant’s requirements regarding the safeguarding and provision of the supply of materiel, material and services for defence purposes in times of peace, Crisis, or war, including risk reducing activities and provi- sions to avoid shortages;
1.2 ”toteuttamisjärjestelyt” tarkoittaa lii- teosapuolten välisiä järjestelyjä, jotka kos- kevat tiettyjä huoltovarmuustoimia, -tarpeita ja -prosesseja;	1.2 “Implementing Arrangement” (IA) means arrangement(s) between the Annex Participants regarding specific Security of Supply measures, needs and procedures;

1.3 "kolmas osapuoli" tarkoittaa sellaista instituutiota, kansainvälistä tai kansallista organisaatiota, oikeushenkilöä tai valtiota, joka ei ole yhteistyösopimuksen osapuoli, ja sellaista yhteistyösopimuksen osapuolta, joka ei ole tämän liitteen osapuoli. Liiteosapuolten toimivaltaisia viranomaisia ei katsota kolmansiksi osapuoliksi.

2 ARTIKLA

SOVELTAMISALA JA TAVOITTEET

2.1 Tämän liitteen tavoitteena on sopia sitoumuksista ja menettelytavoista, joilla luodaan, tuetaan ja ylläpidetään sellaista huoltovarmuutta, joka heijastaa liiteosapuolten lisääntyntä keskinäistä riippuvuutta. Sitoumukset sisältävät puolustustarvikkeita, materiaalia ja palveluja koskevat toimet puolustustarkoituksiin niiden koko elinkaaren ajan. Tämä käsittää seuraavat alueet, mutta ei rajoitu niihin: hankinta, teollisuudenalan tuotantokapasiteetti ja priorisointi, yhteinen varastointi, logistiikka ja kuljetus;

2.2 Lisäksi tavoitteena on tukea liiteosapuolten huoltovarmuutta mahdollistamalla keskinäisen rajan ylittävä puolustusteollisuuden logistinen ja tekninen tuki tukena olevan osapuolen alueelta.

3 ARTIKLA

SITOUMUKSET

3.1 Liitteen soveltamisalan ja tavoitteiden täyttämiseksi kukin liiteosapuoli: Mahdollistaa parhaan kykynsä mukaan puolustusmateriaalin ja palvelujen toimittamisen puolustustarkoituksiin niitä pyytävälle liiteosapuolelle; niin pitkälle kuin mahdollista, yhdenmukaisesti kansallisia vaatimuksia ja painopisteitä, jotka ovat tarpeellisia hallitustenvälisen huoltovarmuuden tukemiseksi; antaa tarvittaessa asianmukaista ohjeistusta ja tukea hallinnollisia menettelyjä liitteen määräysten toimeenpanemiseksi.

1.3 "Third Party" means any institution, international or national organization, legal entity or state that is not a Party to the Cooperation Agreement and any Party to the Cooperation Agreement that is not an Annex Participant. Annex Participants' national authorities are not considered as Third Parties.

ARTICLE 2

SCOPE AND OBJECTIVES

2.1 The scope and objective of this Annex is to agree on undertakings and procedures to establish, support and sustain Security of Supply reflecting the increased interdependence among the Annex Participants. The undertakings include activities involving Materiel, material and Services for Defence Purposes for the whole life cycle. This includes, but is not limited to, procurement, production capability within industry and prioritizing issues, joint warehousing, logistics and transportation;

2.2 Furthermore, the objective is to support the Annex Participants' Security of Supply by facilitating and assisting logistics and technical support from the Defence Industry located in the supporting Annex Participants territory.

ARTICLE 3

UNDERTAKINGS

3.1 In order to fulfil the scope and objectives, each Annex Participant shall: To the best of their ability, undertake to facilitate the supply of Materiel and Services for Defence Purposes, to the requesting Annex Participant; As far as possible harmonize the national requirements and priorities necessary to support the intergovernmental Security of Supply; Provide appropriate policy guidance and administrative procedures to implement the provisions of this Annex, as necessary.

<p>3.2 Tiedon jakamiseksi ja päivittämiseksi kukin liiteosapuoli: Luo tietojenvaihtoa varten prosessit, joilla tuetaan keskinäisriippuvuutta ja parannetaan huoltovarmuutta. Tähän voi sisältyä tietojenvaihto puolustus suunnittelun logistiikkaosista;</p>	<p>3.2 In order to share and update Information, each Annex Participant shall: Establish processes for Information exchange to support interdependence and enhance Security of Supply. This may include Information exchange about relevant logistics defence planning;</p>
<p>Luo tietojenvaihtoa varten prosessit, jotka koskevat sellaista puolustusteollisuuden kehittämistä kunkin liiteosapuolen alueella, joka saattaisi vaikuttaa keskinäisriippuvuuteen ja huoltovarmuuteen;</p>	<p>Establish processes for Information exchange regarding Defence Industry development in each Annex Participants' territory that might affect interdependence and influence the Security of Supply;</p>
<p>Luo tietojenvaihtoa varten prosessit koskien puolustusteollisuuden hankintaketjuverkoston kehittämistä ja kriittisiä alihankkijoita;</p>	<p>Establish processes for Information exchange about the development of the Defence Industry's supply chain network and critical sub-suppliers;</p>
<p>Luo prosessit tietojenvaihtoa varten kansallisten puolustusteollisuusyhdistysten (National Defense Industrial Association, NDIA) kanssa;</p>	<p>Establish processes for Information exchange with National Defence Industry Associations (NDIAs);</p>
<p>On tehtävä tarpeen mukaan järjestelyjä, joilla mahdollistetaan turvallisuusluokitellun tiedon suojaaminen ja vaihto tämän liitteen mukaista yhteistyötä varten yleisen turvallisuussopimuksen (GSA) puitteissa.</p>	<p>As deemed necessary make arrangements to facilitate the protection and exchange of Classified Information, for the purpose of cooperation under this Annex, subject to the provisions of the GSA.</p>
<p>3.3 Mikäli jokin liiteosapuoli pyytää puolustustarvikkeita tai materiaalia ja palveluja puolustustarkoituksiin erityisesti Kriisin tai sodan aikana, liiteosapuolten tulee välittömästi ja yhteistyöhengessä konsultoida toisiinsa asianmukaisella tasolla niin että: Pyynnön esittänyt osapuoli voi saada etusijan tilauksessa tai puolustusteollisuuden puolustustarvikkeiden, materiaalin ja palvelujen kohdennuksessa, muokkaamalla tukena olevan liiteosapuolen sopimuksia ja järjestelyjä;</p>	<p>3.3 In the event of an Annex Participant requesting Materiel, material and Services for Defence Purposes especially in times of Crisis or war, the Annex Participants involved shall immediately consult, at the appropriate level, in a spirit of cooperation in order to: Enable the requesting Annex Participant to receive priority in ordering or reallocation of the Materiel, material and Services from Defence Industry by amending the supporting Annex participant's contracts and arrangements;</p>
<p>Pyynnön esittänyt osapuoli voi saada etusijan, jos puolustusteollisuuden on muutettava olemassa olevia puolustustarvikkeita, materiaalia ja palveluja muokkaamalla tukena olevan liiteosapuolen sopimuksia ja järjestelyjä;</p>	<p>Enable the requesting Annex Participant to receive priority if existing Materiel, material and Services need to be modified by Defence Industry by amending the supporting Annex participant's contracts and arrangements;</p>

Kolmansilta osapuolilta saatavan puolustustarvikkeiden, materiaalin ja palvelujen toimitus helpottuu. Tämä tehdään oikea-aikaisesti sovellettavien järjestelyjen mukaisesti liiteosapuolten välillä ottaen huomioon niiden kansainväliset velvoitteet;

Pyynnön esittänyt liiteosapuoli voi vastaanottaa puolustustarvikkeet, materiaalin ja palvelut välittömästi suoraan tukena olevalta liiteosapuolelta ottaen huomioon osapuolten omat tarpeet ja kansainväliset sitoumukset.

3.4 Kukin liiteosapuoli ehdottaa, miten huoltovarmuus voidaan ratkaista tehokkaasti rauhan, Kriisin tai sodan aikana ja kehittää ehdotuksia yhteistyössä muiden kanssa.

4 ARTIKLA

HALLINNOINTI JA RAPORTOINTI

4.1 Kukin liiteosapuoli nimittää tätä tarkoitusta varten yhteyspisteen. Liiteosapuolten yhteyshenkilöt:

Toimivat kansallisina tietojenvaihdon keskuksina liiteosapuolten välillä ja avunpyynnöille tämän liitteen nojalla;
Toimivat kiertävän puheenjohtajuuden pohjalta yhteyspisteiden kokousten puheenjohtajina;
Ovat yhteydessä toisiinsa ja keskustelevat säännöllisesti, vähintään kerran vuodessa, liiteosapuolten huoltovarmuudesta tämän liitteen mukaisesti;
Toimittavat puheenjohtajan välityksellä vuosiraportin tämän liitteen mukaisista huoltovarmuutta koskevista toimista ja sen kehittämisestä pohjoismaiselle konsultaatioryhmälle (Nordic Consultation Group, NCG).

4.2 Liiteosapuolet ilmoittavat asiaan liittyvät viranomaiset ja niiden yhteystiedot tämän liitteen hankintasopimusjärjestelyjen A-kohdassa: ”Huoltovarmuuden yhteyspisteestä vastaavat kansalliset viranomaiset”:

5 ARTIKLA

Facilitate the delivery of the required Materiel, material and Services from Third Parties. This shall be done in a timely manner in accordance with any applicable arrangements, between the Annex Participants and with due regard to their international commitments;

Enable the requesting Annex Participant to immediately receive Materiel, material and Services directly from the supporting Annex Participant, with due regard to that Participant’s own needs and international commitments.

3.4 Each Annex Participant shall suggest solutions for efficient Security of Supply in times of peace, Crisis or war, and cooperate on the development of such suggestions.

ARTICLE 4

MANAGEMENT AND REPORTING

4.1 Each Annex Participant shall appoint a Point of Contact (PoC). The Annex Participants’ PoCs shall:

Act as a national focal point for Information exchange between the Annex Participants and requests for assistance under this Annex;
Act as chairman on a yearly rotating basis for the PoC meetings;
Regularly, at least annually, inform and consult each other on Annex Participant’s Security of Supply pursuant to this Annex;
Submit through the chairman an annual report to the NCG on the activities and development of Security of Supply under this Annex.

4.2 Annex Participants shall state and maintain the relevant authorities and their basic contact information in the IA A of this Annex: “National authorities responsible for Point of Contact for Security of Supply”.

ARTICLE 5

KUSTANNUKSET JA VASTUUT

5.1 Puolustustarvikkeita, materiaalia ja palveluja pyytävä liiteosapuoli vastaa kaikista kustannuksista, jotka liittyvät tukena olevalle liiteosapuolelle esitettyyn pyyntöön tapauskohtaisen sopimuksen mukaisesti. Pääsääntöisesti tukena olevalle osapuolelle korvataan aiheutuneet kustannukset.

5.2 Vastuukysymyksistä sovitaan tapauskohtaisesti.

5.3 Liiteosapuolen antaman tuen yksityiskohtaisista ehdoista apua pyytäneelle liiteosapuolelle sovitaan tapauskohtaisesti.

6 ARTIKLA**TOTEUTTAMISJÄRJESTELYT**

6.1 Tässä liitteessä mainittuja sitoumuksia ja muita asioita voidaan täsmentää tämän liitteen mukaisissa toteuttamisjärjestelyissä. Toteuttamisjärjestelyjä voivat tehdä kyseisten liiteosapuolten sovitut edustajat. Toteuttamisjärjestelyn määräysten tulee olla yhdenmukaisia yhteistyösopimuksen ja tämän liitteen kanssa. Jos tämä liite ja mikä tahansa hankintasopimusjärjestely ovat keskenään ristiriitaisia, tämä liite katsotaan ensisijaiseksi.

6.2 Toteuttamisjärjestelyjä luodaan vähintään seuraavia soveltamisaloja varten: Huoltovarmuuden yhteyspisteestä vastaavat kansalliset viranomaiset. Tietojen jakaminen puolustusteollisuuden ja puolustusteollisuusyhdistysten kanssa. Puolustustarvikkeita, materiaalia tai palveluita koskeva pyyntö (mallipohja/lomake). Korvauksen/hyvityksen mallipohja. Ampumatarvikkeiden huoltovarmuus

7 ARTIKLA**LOPPUSÄÄNNÖKSET**

7.1 Kun tämä liite tulee voimaan, se korvaa 9. kesäkuuta 2001 allekirjoitetun sopimuksen artiklan 2 (Huoltovarmuus) määräykset ja

COST AND LIABILITY

5.1 The Annex Participant requesting Materiel, material or Services shall cover all costs related to the request to the supporting Annex Participant, subject to a case by case agreement. As a main rule, the supporting Participant shall be compensated on a reimbursement basis.

5.2 Liability issues shall be agreed on a case by case basis.

5.3 Detailed terms and conditions of the support from one Annex Participant as requested by another Annex Participant shall be agreed upon on a case by case basis.

ARTICLE 6**IMPLEMENTING ARRANGEMENTS**

6.1 Undertakings and other subject matters of this Annex may be specified in the IAs pursuant to this Annex. IAs may be concluded by appropriate representatives of the Annex Participants concerned. The provisions of any IA shall be consistent with the Cooperation Agreement and with this Annex. In the event of conflict between this Annex and any IA, this Annex shall govern.

6.2 IAs shall, as a minimum, be developed for the following areas:
National authorities responsible for Point of Contact for Security of Supply.
Information sharing with the Defence Industry and NDIA.
Template for request of Materiel, material or Services (template/form).
A model for reimbursement/compensation.
SoS for Ammunition.

ARTICLE 7**FINAL PROVISIONS**

7.1 From the date of its entry into force, this Annex shall replace the provisions of Sec-

sen NAMMO AS:ään liittyvän liitteen 1, joka on edelleen voimassa liiteosapuolten välillä yhteistyösopimuksen artiklan 11(5) mukaisesti, ja joka lakkaa täten olemasta voimassa.

ALLEKIRJOITUKSET

Edustamiemme hallitusten asianmukaisesti valtuuttamina allekirjoitamme tämän sopimuksen Visbyssä 9 päivänä huhtikuuta 2019 englanninkielisenä alkuperäiskappaleena.

Suomen tasavallan hallituksen puolesta

Norjan kuningaskunnan hallituksen puolesta

Ruotsin kuningaskunnan hallituksen puolesta

tion 2 (Security of Supply) of the Agreement signed on 9 June 2001 and the Annex 1 thereto relating to NAMMO AS, still in force between the Annex Participants according to Article 11.5 of the Cooperation Agreement, and is hereby terminated.

SIGNATURES

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Annex.

Done in Visby this 9th day of April 2019 in a single original in the English language.

For the Government of the Republic of Finland

For the Government of the Kingdom of Norway

For the Government of the Kingdom of Sweden

*Liite:
Rinnakkaisteksti*

Laki

Tanskan, Suomen, Norjan ja Ruotsin välillä puolustusmateriaalialan teollisuuden yhteistyön tukemisesta tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain 1 ja 3 §:n muuttamisesta

Eduskunnan päätöksen mukaisesti muutetaan Tanskan, Suomen, Norjan ja Ruotsin välillä puolustusmateriaalialan teollisuuden yhteistyön tukemisesta tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain (384/2002) 1 ja 3 §, sellaisina kuin ne ovat laissa 141/2017, seuraavasti:

Voimassa oleva laki

1 §

Turussa 9 päivänä kesäkuuta 2001 Tanskan kuningaskunnan, Suomen tasavallan, Norjan kuningaskunnan ja Ruotsin kuningaskunnan välillä puolustusmateriaalialan teollisuuden yhteistyön tukemisesta tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvista määräyksistä on lakina voimassa 2 artikla sellaisena kuin Suomi on siihen sitoutunut.

3 §

Sopimuksen muiden määräysten ja tämän lain voimaantulosta säädetään valtioneuvoston asetuksella.

Ehdotus

1 §

Turussa 9 päivänä kesäkuuta 2001 Tanskan kuningaskunnan, Suomen tasavallan, Norjan kuningaskunnan ja Ruotsin kuningaskunnan välillä puolustusmateriaalialan teollisuuden yhteistyön tukemisesta tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvista määräyksistä on lakina voimassa 2 artikla sellaisena kuin Suomi on siihen sitoutunut suhteessa Tanskaan.

3 §

Tämän lain voimaantulosta säädetään valtioneuvoston asetuksella.